



# Où apprendre le français dans le 18<sup>e</sup> ?

La Chapelle - Porte d'Aubervilliers

Porte Montmartre  
Porte de Clignancourt/Moskova  
Amiraux/Simplon

Goutte-d'or

+ Formations linguistiques  
à visée professionnelle

Édition 2015/2016

## Édito

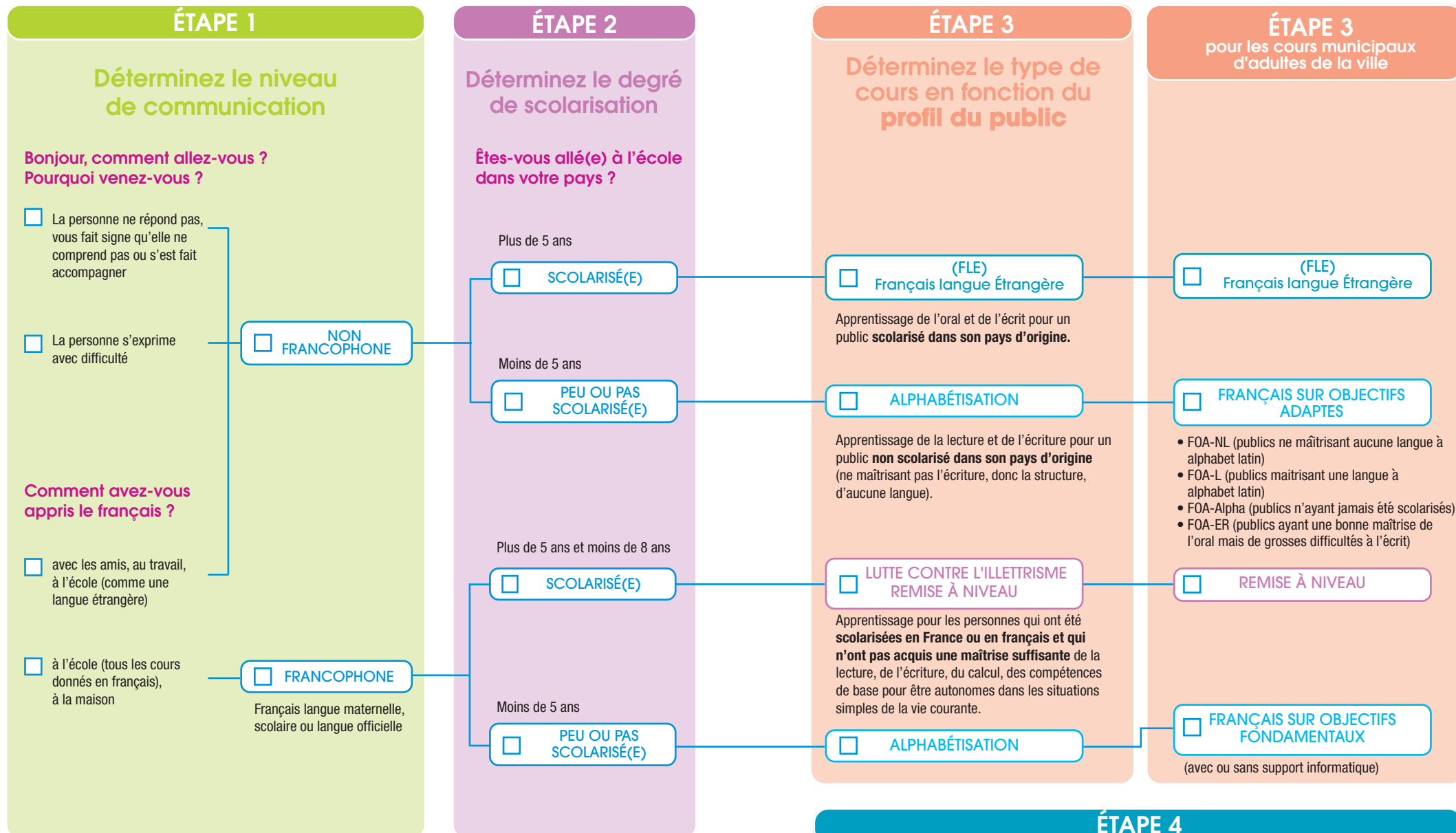
L'apprentissage du français est indispensable à l'intégration de tous, indépendamment de l'origine ou de la nationalité. La Mairie de Paris en a fait une priorité. Elle y consacre 7 millions d'euros chaque année, pour permettre aux Parisiennes et aux Parisiens de suivre une formation adaptée à leurs besoins.

Chaque personne doit pouvoir trouver la formation qui l'amènera vers une plus grande connaissance de la langue et donc une plus grande autonomie dans notre ville.

Pour faciliter cette orientation, ce livret recense l'offre proposée dans le 18<sup>e</sup> arrondissement, grâce aux différents acteurs, associations, centres de formations, directions de la ville, qui mettent chaque jour leur énergie et leur engagement au service de l'apprentissage du français.

Colombe BROSSEL

Adjointe à la Maire de Paris  
Chargée de la Sécurité, de la Prévention,  
de la Politique de la Ville et de l'Intégration



Profil  
du public

Où ?

Quoi ?

Pour qui ?

Comment ?

Quand ?

Alphabétisation FLE

1

**ATOUTS COURS**

Contact : **Robert-Charles CHEMOUL** et  
**Lamia HANNICHE**

72 Quater, rue Philippe de Girard 75018 Paris  
Métro : Marx Dormoy  
Tél. : 01 46 07 44 69  
✉ [association@atoutscours.org](mailto:association@atoutscours.org)  
[www.atoutscours.org](http://www.atoutscours.org)

- Atelier sociolinguistique (ASL)  
Différents niveaux d'apprentissage autour des thèmes de la vie quotidienne et de l'activité sociale et culturelle  
4 groupes de niveaux :
  - Atelier d'alphabétisation (Alpha) et (post alpha)
  - Atelier de Français Langue Etrangère (FLE) débutant et intermédiaire
  - Ateliers sur objectifs spécifiques
  - Ateliers d'accueil (primo arrivants et non francophones)
- Sorties culturelles

Tout public

Tarif : 60€/an de droits d'inscription

Inscription tout au long de l'année sur RDV (sauf en juillet)  
Téléphoner pour prendre RDV de 9h30 à 12h30 et 14h à 17h

- Rythme : de 4h/semaine à 6h/semaine à raison de 2h/jour en fonction du niveau et des disponibilités de l'apprenant
- Jours et horaires des ateliers : du lundi au vendredi ; 9h-21h30

Alphabétisation FLE

2

**CEFIL**

Contact : **Claire VERDIER**  
Espace linguistique  
11-13, rue de la Chapelle 75018 Paris  
Entrée par le 2, impasse du Curé  
Métro : Marx Dormoy  
Tél. : 01 40 38 67 76  
✉ [cefil.asso@gmail.com](mailto:cefil.asso@gmail.com)  
[www.cefil.over-blog.com](http://www.cefil.over-blog.com)

- Enseignement de la langue des signes française et du français écrit (dates non déterminées)

Enseignement de la langue des signes : demandeurs d'emploi sourds migrants

Test et entretien  
Gratuit

Inscription tout au long de l'année selon les nouvelles sessions

Alphabétisation FLE

3

**ENS - ESPACE TORCY**

Contacts : **Marion AGUILAR** ou  
**Mathilde LECLERCQ** ou  
**Chahinaz OUZIALA**

2, rue de Torcy 75018 Paris  
Métro : Marx Dormoy  
Tél. : 01 40 38 67 00  
✉ [marion.aguilar@ensparis.fr](mailto:marion.aguilar@ensparis.fr)  
✉ [mathilde.leclercq@ensparis.fr](mailto:mathilde.leclercq@ensparis.fr)  
✉ [chahinaz.ouziuala@ensparis.fr](mailto:chahinaz.ouziuala@ensparis.fr)  
[www.ens.paris.fr](http://www.ens.paris.fr)

- Atelier sociolinguistique (ASL)  
Différents niveaux d'apprentissage autour des thèmes de la vie quotidienne et de l'activité sociale et culturelle
- Bain de langue (BDL) : Atelier en lien avec la ludothèque pour parents sans mode de garde
- Accès possible aux différentes activités du centre social

Priorité aux habitants du quartier la Chapelle

Tout public

BDL : parents et enfants de 18 à 36 mois

Test et entretien

Tarif : 40 €/semestre

Tarif jeune (- de 25 ans) : 20 €/semestre

Inscription en septembre  
Entrées et sorties selon disponibilités

Atelier tout public (Alpha ou FLE) :

- Rythme : 3 fois /semaine
- Jours et horaires : lundi, mardi et jeudi ; 19h30-21h30

Atelier femmes (Alpha ou FLE) :

- Rythme : 3 fois/semaine
- Jours et horaires : lundi, mardi et jeudi ; 9h-11h

BDL :

- Rythme : 3 fois/semaine
- Jours et horaires : mardi, mercredi et vendredi ; 9h-11h

Profil  
du public

Où ?

Quoi ?

Pour qui ?

Comment ?

Quand ?

Alphabétisation

4

### LA CLÉ DES MOTS

Contact : **Tayeb BOUDRAHEM**  
28-30, rue Boucry 75018 Paris  
Métro : Porte de la Chapelle  
Tél. : 06 49 29 89 88  
✉ boudrahemsamy@yahoo.fr

- Atelier d'alphabétisation (Alpha)
- Atelier de Français Langue Etrangère (FLE)
- Accès possible aux actions d'accompagnement scolaire

Public sinophone  
Habiter le quartier la Chapelle

Tarif :  
120 €/an + 20 €/an d'adhésion

Inscription en septembre

5

### ÉCOLE MARX DORMOY

Contacts : **M. NICLAUS** (école)  
**Maria SENG** (CASNAV)  
53 bis, rue Marx Dormoy 75018 Paris  
Métro : Marx Dormoy  
Tél. : 01 42 05 88 33 (école)  
01 44 62 35 17 (CASNAV)  
✉ Maria-Ange.Seng@ac-paris.fr

OUVRIR L'ÉCOLE AUX PARENTS POUR LA REUSSITE  
DES ENFANTS (Dispositif Education Nationale)

- Atelier d'apprentissage du français axé sur l'école et la vie scolaire de l'enfant de la maternelle au lycée
- Possibilité de s'inscrire au passage du Diplôme Initial de Langue Française (DILF), et du Diplôme d'Etudes en Langue Française (DELFF) A1, A2, B1

Public adulte alphabétisé  
ou non

Être parent d'élève dans une  
école du quartier

Gratuit

Inscription à partir de septembre  
et tout au long de l'année (se présenter directement  
aux horaires de l'atelier)

- Période de cours : octobre à juin (pas de cours pendant les vacances scolaires)
- Durée et rythme : 120h ; 2h/jour, 2 fois/semaine
- Jours et horaires :
  - École Max Dormoy : mardi et jeudi ; de 8h30-10h30
  - École Maurice Genevoix : mercredi ; 8h30-10h30 et jeudi ; 13h30-15h30
  - École Pajol : mardi ; 13h30-15h30 et jeudi ; 8h45-10h45

FLE et Alphabétisation  
Réservé aux parents d'enfants scolarisés

6

### ÉCOLE MAURICE GENEVOIX

Contacts : **Mme LEGENTIL** (école)  
**Maria SENG** (CASNAV)  
3, rue Maurice Genevoix 75018 Paris  
Métro : Porte de La Chapelle  
Tél. : 01 42 09 09 00 (école)  
01 44 62 35 17 (CASNAV)  
✉ Maria-Ange.Seng@ac-paris.fr

7

### ÉCOLE PAJOL

Contacts : **Mme RIVIERE** (école)  
**Maria SENG** (CASNAV)  
11, rue Pajol 75018 Paris  
Métro : La Chapelle  
Tel. : 01 42 09 76 22 (école)  
01 44 62 35 17 (CASNAV)  
✉ Maria-Ange.Seng@ac-paris.fr

Profil  
du public

Où ?

Quoi ?

Pour qui ?

Comment ?

Quand ?

Alphabétisation FLE

8

**CENTRE ALPHA CHOISY**

Contacts : **Olivia TABASTE**  
ou **Ophélie DUMAS SINELLE**

Centre Social CAF Belliard  
145, rue Belliard 75018 Paris  
Métro : Porte de Saint-Ouen  
ou à Cultures sur cours 147, rue de Clignancourt  
Métro : Simplon  
ou au Centre d'animation Binet 28, avenue de  
la Porte Montmartre 75018 Paris  
Métro : Porte de Clignancourt  
ou au Centre Social La Maison bleue 24,  
avenue de la Porte Montmartre 75018 Paris  
Métro : Porte de Clignancourt  
✉ centre.alpha.choisy@orange.fr  
www.centrealphachoisly.com

- Atelier sociolinguistique (ASL)  
Différents niveaux d'apprentissage autour des thèmes de la  
vie quotidienne et de l'activité sociale et culturelle
- Atelier sociolinguistique (ASL) Emploi

Tout public  
Priorité aux habitants des  
quartiers Porte Montmartre /  
Porte de Clignancourt /  
Moskova et Amiraux / Simplon

Test et entretien  
Tarif : 15 €/trimestre

Inscription en septembre (et éventuellement en cours  
d'année, en fonction des places disponibles)

- Rythme : 2h/jour, 3 fois/semaine
- Jours : lundi, mardi et jeudi
- Horaires : en journée

FLE

9

**CENTRE D'ANIMATION BINET**

Contact : **Christine LE GALL**  
28, avenue de la Porte Montmartre  
75018 Paris  
Métro : Porte de Clignancourt et Porte de  
Saint-Ouen  
Tél. : 01 42 55 69 74  
✉ legallchris@orange.fr

- Atelier de Français Langue Etrangère (FLE)  
niveaux : débutant/ intermédiaire et avancé

Habiter le 17<sup>e</sup>, 18<sup>e</sup> ou  
Saint-Ouen

Gratuit

Inscription en septembre

- Jours : mardi, jeudi et vendredi
- Horaires : 9h30-12h15 et 13h45-16h

Alphabétisation  
FLE

10

**SECOURS POPULAIRE**

Contact : **Edith DELBES**  
6, passage Ramey 75018 Paris  
Métro : Marcadet Poissonniers  
Tél. : 01 53 41 39 39  
✉ alpha@spf75.org

- Atelier d'alphabétisation (Alpha)
- Atelier de Français Langue Etrangère (FLE)

Tout public

Tarif : 12 €/an

Inscription en septembre au 6, passage Ramey

- Jour : lundi et jeudi
- Horaires : 14h-16h ou 19h-20h30

Alphabétisation

11

**ASSFAM PARIS**

Contact : **Stephanie BEY**  
2, rue Jules Cloquet 75018 Paris  
Métro : Porte de Saint-Ouen  
Tél. : 01 55 56 62 62/69  
✉ stephanie.bey@assfam.org

- Alpha et parentalité

Pour des mères de famille  
n'ayant pas été scolarisées  
dans leur pays d'origine, mais  
ayant déjà pris des cours  
d'alphabétisation en France  
(niveau intermédiaire A1)

Gratuit

Inscription en septembre et tout au long de l'année.

Profil  
du public

## Où ?

## Quoi ?

## Pour qui ?

## Comment ?

## Quand ?

FLE et Alphabétisation  
Réservé aux parents d'enfants scolarisés

**12** ÉCOLE FANÇOISE DORLEAC  
60, rue Binet 75018 Paris  
Contacts : **Claudette DUPRAZ** (école)  
**Maria SENG** (CASNAV)  
Métro : Porte de Clignancourt  
Tél. : 01 42 55 31 63 (école)  
ou 01 44 62 35 17 (CASNAV)  
✉ claudette.dupraz@wanadoo.fr  
✉ Maria-Ange.Seng@ac-paris.fr

OUVRIR L'ECOLE AUX PARENTS POUR LA REUSSITE  
DES ENFANTS (Dispositif Education Nationale)

- Atelier d'apprentissage du français axé sur l'école et la vie scolaire de l'enfant de la maternelle au lycée
- Possibilité de s'inscrire au passage du Diplôme Initial de Langue Française (DILF), et du Diplôme d'Etudes en Langue Française (DELF) A1, A2, B1

Être parent d'élève des écoles  
et collège de la Porte  
Montmartre

Gratuit

Inscription à partir de septembre  
et tout au long de l'année (se présenter directement  
aux horaires de l'atelier)

- Période de cours : octobre à juin (pas de cours pendant les vacances scolaires)
- Durée et rythme : 120h ; 2h/jour, 2 fois/semaine
- Jours et horaires : lundi 14h15-16h15 et jeudi : 8h45-10h45

**13** ECOLE BELLIARD  
131, rue Belliard 75018 Paris  
Contacts : **Christine LANGLOIS** (école)  
**Maria SENG** (CASNAV)  
Métro : Porte de Saint Ouen  
Tél. : 01 46 27 93 93 (école)  
ou 01 44 62 35 17 (CASNAV)  
✉ claudette.dupraz@wanadoo.fr  
✉ Maria-Ange.Seng@ac-paris.fr

Public adulte alphabétisé  
ou non  
Être parent d'élève dans  
une école du quartier

Inscription à partir de septembre  
et tout au long de l'année (se présenter directement  
aux horaires de l'atelier)

- Période de cours : octobre à juin (pas de cours pendant les vacances scolaires)
- Durée et rythme : 120h ; 2h/jour, 2 fois/semaine
- Jours et horaires : mardi et vendredi de 15h15 à 17h15

FLE

**14** TREMPLIN THÉÂTRE DES TROIS FRÈRES  
Contacts : **Leïla BAKTIAR** ou  
**Dragana SMILJANIC**  
39, rue des trois frères 75018 Paris  
Métro : Abbesses ou Pigalle  
Tél. : 06 12 59 08 59 ou  
06 76 70 08 36  
✉ dragana.s.media@gmail.com  
✉ contact@tremplintheatre.fr  
www.tremplintheatre.fr

- Atelier de Français Langue Etrangère (FLE)  
Techniques théâtrales pour favoriser l'expression orale

Habiter le 17<sup>e</sup>, 18<sup>e</sup> ou  
19<sup>e</sup> arrondissement

Test et entretien : répartition  
en 2 groupes de niveau

Gratuit

Inscription en septembre (et éventuellement en  
cours d'année, en fonction des places disponibles)

- Rythme : 2h/jour, 2 fois/semaine
- Jours : mardi et mercredi
- Horaire : 14h-16h

Alphabétisation FLE

**15** ESSOR LANGUES ET  
PARTAGES CULTURELS  
Lieu des cours : Marcadet et Goutte d'or  
Contact : **Equipe pédagogique**  
MDA 18, 15 passage Ramey 75018 Paris  
Tél. : 07 81 86 79 15  
✉ contact@association-essor.org

- Atelier d'alphabétisation
- Atelier de Français Langues étrangères (FLE)
- Préparation au Diplôme Initial de Langue Française (DILF)
- Cours individuels pour adultes et enfants

Tout public

Test et entretien

Tarif : 60 €/an d'adhésion/  
ateliers linguistiques  
Tarifs cours particuliers :  
10€ / heure

Inscription tout au long de l'année

- Rythme : 2h/jour, 3 fois/semaine
- Jours et horaires : se renseigner auprès de l'association

Profil public

Où ?

Quoi ?

Pour qui ?

Comment ?

Quand ?

Alphabétisation FLE

16

**ACCUEIL GOUTTE-D'OR**

Contact : **Séverine ZOUAOU**  
26, rue de Laghouat 75018 Paris  
Métro : Château-Rouge  
Tél. : 01 42 51 87 75  
✉ formation@ago.asso.fr

- Atelier sociolinguistique (ASL)  
Différents niveaux d'apprentissage autour des thèmes de la vie quotidienne et de l'activité sociale et culturelle  
Préparation possible au DILF ou DELF pour les personnes inscrites en ASL
- Participation possible aux autres activités du centre social

Habiter la Goutte-d'Or

Tarif : 20 €/an d'adhésion

Inscription en septembre  
Période de cours : d'octobre à juin, hors vacances scolaires

**ALPHA**  
■ Rythme : 2 à 3 fois/semaine  
■ Horaire : 13h30-16h15

**FLE**  
■ Rythme : 2 fois/semaine  
■ Horaire : 9h15-11h30

**FLE SOIR**  
■ Rythme : 2 à 3 fois/semaine  
■ Jours et Horaire : lundi et jeudi de 19h30 à 21h30

Alphabétisation FLE

17

**ACCUEIL LAGHOUAT**

Contact : **Claude BENIERE (cours journée)**  
**Gilles GAUTIER (cours soir)**  
2, rue Richomme 75018 Paris  
Métro : Château-Rouge  
Tél. : 01 42 59 07 51  
✉ coordination@accueil-laghouat.org

- Atelier d'alphabétisation (Alpha), ateliers sociolinguistiques (ASL) avec sensibilisation autour de certains thèmes, cours de Français Langue Etrangère (FLE)
- Préparation au DILF ou au DELF selon demande
- Sorties culturelles ponctuelles et/ou projet(s) à l'année

Tout public à partir de 18 ans

Priorité aux habitants de la Goutte-d'Or, puis du 18<sup>e</sup> arrondissement ou du nord-est parisien

Test de niveau et entretien

Tarif : 25 €/an d'adhésion

Inscription fin août / début septembre

- Début des cours 1<sup>ère</sup> semaine d'octobre
- Rythme : 2h/jour, 2 fois/semaine
- Jours et horaires : lundi, mardi, mercredi ou jeudi, en après-midi ou en soirée



Alphabétisation

18

**SOLIDARITÉ CHÂTEAU-ROUGE**

Contact : **Jacqueline CHABOT**  
6, rue de la Goutte-d'Or 75018 PARIS  
Métro : Barbès-Rochechouart  
Tél. : 06 52 58 20 93  
✉ schateaurouge@yahoo.fr  
www.alphaparis.fr

- Atelier sociolinguistique (ASL)  
Différents niveaux d'apprentissage autour des thèmes de la vie quotidienne et de l'activité sociale et culturelle
- Atelier d'alphabétisation (Alpha)

Tout public à partir de 18 ans, non scolarisé dans pays d'origine.  
Priorité aux habitants de la Goutte d'Or et du 18<sup>e</sup> arrondissement

Test et entretien

Tarif : 20 €/an d'adhésion

Inscription en septembre (et éventuellement en cours d'année, en fonction des places disponibles)

**Atelier tout public**  
■ Rythme : 3 fois/semaine  
■ Horaire : 19h à 21h

**Atelier femmes**  
■ Rythme : 3 fois/semaine  
■ Horaire : 9h à 11h



Alphabétisation FLE

19

**L'ÎLE AUX LANGUES**

Contact : **Ludovic CARPENTIER**  
21, rue Emile Duployé 75018 PARIS  
Métro : Marcadet Poissonniers ou Marx Dormoy  
Tél. : 06 65 90 44 31 - 09 84 10 60 66  
✉ contact@lial.fr  
www.lial.fr

- Atelier sociolinguistique (ASL)  
Apprentissages autour des thèmes de l'école et de la parentalité
- Atelier d'alphabétisation (Alpha)
- Cours de français général (FLE)
- Préparation au Diplôme Initial de Langue Française (DILF) et au Diplôme d'Etudes en Langue Française (DELFF)  
Préparation à la naturalisation (TCF - TFI - DELF B1 Oral)
- Cours particuliers
- Ateliers de phonétique

Cours de français général : Tout public

ASL école : être parent d'élève scolarisé dans une école du quartier

Test et entretien de 30 min

Tarifs : 10 €/an d'adhésion ou 5 €/an d'adhésion (pour les étudiants, les - de 25 ans, les chômeurs ou les bénéficiaires du RSA)

Tarifs des cours : se renseigner auprès de l'association et sur le site internet

ASL école : participation libre

Inscription tout au long de l'année

- Rythme : de 2h/semaine à 6h/semaine
- Jours et horaires : se renseigner auprès de l'association et sur le site internet



Profil  
du public

Où ?

Quoi ?

Pour qui ?

Comment ?

Quand ?

Alphabétisation

20

**LA MAISON VERTE**

Contact : **Danielle PETIT**  
127, rue Marcadet 75018 Paris  
Métro : Jules Joffrin  
Tél. : 01 42 54 61 25  
✉ contact@lamaisonverte.org  
http://blog.lamaisonverte.org/

- Atelier sociolinguistique (ASL)  
Différents niveaux d'apprentissage autour des thèmes de la vie quotidienne et de l'activité sociale et culturelle
- Sorties culturelles pour les familles

Public : femmes  
  
Habiter le 17° ou le 18° arrondissement ou Saint-Ouen

Test et entretien  
  
Tarif : 10€/an d'adhésion

Inscription : en septembre

- Période de cours : de septembre à juillet (hors vacances scolaires)
- Rythme : 2 fois/semaine
- Jour et horaire : lundi, jeudi ; 14h30-16h

Alphabétisation FLE

21

**AVD / APPRENDRE, VIVRE ET DEVENIR**

Contact : **Saïd YOUSSEF**  
Adresse Postale : 25, rue Lantiez 75017 Paris  
19/21 rue de Chartres et 25, rue Polonceau 75018 Paris  
Métro : La Chapelle, Barbès ou Château rouge  
Tél. : 06 14 43 32 15  
✉ avd.formation@yahoo.fr

- Cours d'alphabétisation (apprendre à lire, à écrire et à parler correctement le français)
- Cours de remise à niveau en FLE (niveau intermédiaire et avancé)
- Préparation au Diplôme Initial de Langue Française (DILF) et au DELF A1, A2, B1 et B2
- Cours de phonétique (prononciation, correction, articulation...)

Tout public

Test  
  
Tarifs selon les cours : se renseigner

Inscription tout au long de l'année, en fonction des places disponibles

- 3 sessions /an (septembre, janvier et avril)
- Jours et horaires (3 formules) :  
Cours du week-end (10h-12h ; 13h-14h ; 14h15-16h15)  
Cours du soir (18h-20h30)  
Cours de jour (9h-12h30 ; 13h-17h)

FLE et Alphabétisation  
Réservé aux parents d'enfants scolarisés

22

**COLLÈGE CLEMENCEAU**

Contacts : **M<sup>me</sup> DJELAL** (Collège)  
**Maria SENG** (CASNAV)  
43, rue des Poissonniers 75018 Paris  
Métro : Château rouge  
Tél. : 01 53 09 26 81 (Collège)  
01 44 62 35 17 (CASNAV)

OUVRIRE L'ECOLE AUX PARENTS POUR LA REUSSITE DES ENFANTS (Dispositif Education Nationale)

- Atelier d'apprentissage du français axé sur l'école et la vie scolaire de l'enfant de la maternelle au lycée
- Possibilité de s'inscrire au passage du Diplôme Initial de Langue Française (DILF), et du Diplôme d'Etudes en Langue Française (DELF) A1, A2, B1

Public adulte alphabétisé ou non

Être parent d'élève dans une école du quartier

Gratuit

Inscription à partir de septembre et tout au long de l'année (se présenter directement aux horaires de l'atelier)

- Période de cours : octobre à juin (pas de cours pendant les vacances scolaires)
- Durée et rythme : 2h/jour, 1 fois/semaine
- Jours et horaires :  
- Collège Clémenceau : jeudi ; 16h00-18h00  
- École Budin : lundi ; 16h00-18h00

23

**ÉCOLE BUDIN**

Contacts : **M PERRIN** (école)  
**Maria SENG** (CASNAV)  
5, rue Pierre Budin 75018 Paris  
Métro : Marcadet Poissonniers  
Tél. : 01 46 06 21 49 (école)  
01 44 62 35 17 (CASNAV)

► Les cours municipaux d'adultes (CMA) de la ville de Paris

Profils du public

Où ?

Quoi et pour qui ?

FOF

- 29 - École élémentaire 5, rue Pierre Budin Paris 18<sup>e</sup> (lundi, mardi et jeudi ; 18h30-20h30)
- 30 - École élémentaire 33-35, rue de l'évangile Paris 18<sup>e</sup> (lundi, mercredi et jeudi ; 18h30-20h30)

**Public migrant francophone non ou peu scolarisé**  
(FOF = Français sur Objectifs Fondamentaux)  
Cours annuel : 180 h - 41 €

FOA Alpha

- 31 - École élémentaire 18, rue Sainte Isaure Paris 18<sup>e</sup> (lundi, mardi et jeudi ; 18h30-20h30)

**Public non francophone non scolarisé dans le pays d'origine**  
(FOA alpha = Français sur Objectifs Adaptés Alpha)  
Cours annuel : 180 h - 62 €

FOA L

- 31 - École élémentaire 18, rue Sainte Isaure Paris 18<sup>e</sup> (lundi, mardi et jeudi ; 18h30-20h30)

**Public non francophone peu scolarisé dans le pays d'origine**  
(FOA L = Français sur Objectifs Adaptés alphabet latin)  
Cours annuel : 180 h - 62 €

FOA NL

- 31 - École élémentaire 18, rue Sainte Isaure Paris 18<sup>e</sup> (lundi, mardi et jeudi ; 18h30-20h30)

**Public non francophone peu scolarisé dans le pays d'origine**  
(FOA NL = Français sur Objectifs Adaptés alphabet non latin)  
Cours annuel : 180 h - 62 €

FLE

- 32 - École élémentaire 1, rue Foyatier Paris 18<sup>e</sup> (lundi et mercredi)

**Public non francophone scolarisé au moins jusqu'à l'âge de 16 ans**  
(FLE = français langue étrangère)  
Cours semestriels : 60 h - 93 €

FOF SI

- 33 - École élémentaire Polyvalente 49 bis, rue de la Goutte d'Or Paris 18<sup>e</sup> (lundi, mardi et jeudi ; 18h30-20h30)

**Public migrant francophone non ou peu scolarisé**  
(FOF SI = Français sur Objectifs Fondamentaux avec approche du Support Informatique)  
Cours annuel : 180h - 41 €

Les tarifs des CMA sont susceptibles d'être modifiés à la rentrée

Quand et comment ?

Catalogue en version abrégée disponible dans toutes les mairies d'arrondissement à compter du 1<sup>er</sup> septembre 2015. Pour le consulter dans son intégralité et connaître les modalités d'inscription en ligne qui se dérouleront entre le **24 août et le 8 septembre**, voir le site internet des Cours Municipaux d'Adultes : [www.paris.fr](http://www.paris.fr)

Du **1<sup>er</sup> au 8 septembre**, des professeurs des CMA accueilleront les publics de la **fracture numérique** pour les aider dans les procédures d'inscription et dans leur choix de formation (l'aide sera majoritairement ciblée pour les demandes en cours de français FOF/FOA/FLE premier niveau). Un test de niveau sera également réalisé.

Renseignements précis sur les lieux et horaires sur [www.paris.fr](http://www.paris.fr).

L'inscription n'est effective qu'en fonction des résultats aux tests et des niveaux ouverts dans l'établissement demandé. Attention : après passage du test, les résultats sont communiqués par l'établissement. Il est de la responsabilité du candidat d'en prendre connaissance dans l'établissement le premier jour du cours.

La plupart des cours ont lieu dans les écoles de 18h30 à 20h30, 2 à 3 fois par semaine. Mais il existe aussi des cours en journée. Ils débutent à partir du 5 octobre.

► Les formations gratuites de l'Office Français de l'Immigration et de l'Intégration complémentaires à celles du CAI (Contrat d'Accueil et d'Intégration qui peut être signé à tout moment).

Pour les signataires du Contrat d'Accueil et d'Intégration depuis moins de 5 ans, qui ont obtenu leur DILF, ou qui ont un niveau supérieur au DILF à la date de la signature, ou encore pour les candidats à la naturalisation française et qui souhaitent perfectionner leur niveau de français, une formation linguistique complémentaire peut être prescrite, du niveau A1, A2 jusqu'au niveau B1 oral.

Rythme : de 120 à 150 heures

Pour orienter une personne vers ce dispositif, contacter l'OFII par courriel : [bai.paris@ofii.fr](mailto:bai.paris@ofii.fr)

Profil public

## Où ?

## Quoi ?

## Pour qui ?

## Comment ?

## Quand ?

FLE  
Alphabétisation

24

**ADAGE**  
Contact : **Sandra Gidon**  
17, rue Bernard Dimey 75 018 Paris  
Métro : Porte de Saint-Ouen  
Tél. : 01 58 59 01 67  
✉ sandragidon.adage@orange.fr

- Formations linguistiques à visée professionnelle
- Parcours vers l'emploi pour femmes migrantes
- Formation Alpha et emploi - niveau débutant francophone

Public : femmes  
Habiter à Paris

Gratuit

Inscription en septembre et octobre

- Durée de la formation : 609 heures dont 112 en entreprise
- Période de cours : de novembre à avril
- Jours et horaires : lundi, mardi, jeudi et vendredi ; 9h-12h30 et 13h30-17h

Alpha et emploi :

- Rythme : 3h/jour, 3 fois/semaine
- Horaire : 9h-12h

FLE  
Alphabétisation

11

**ASSFAM PARIS**  
Contact : **Stephanie BEY**  
2, rue Jules Cloquet 75018 Paris  
Métro : Porte de Saint-Ouen  
Tél. : 01 55 56 62 62/69  
✉ stephanie.bey@assfam.org

- Parcours linguistiques vers l'emploi

Pour les personnes déjà capables de communiquer à l'oral comme à l'écrit dans les situations de la vie courante

Tarifs selon les cours : se renseigner

Se renseigner auprès de l'association

Habiter le 18<sup>e</sup> arrondissement

FLE  
Alphabétisation Remise à niveau  
Illettrisme

2

**CEFIL**  
Contact : **Claire VERDIER**  
Espace linguistique  
11 -13, rue de la Chapelle 75018 Paris  
Entrée par le 2, impasse du Curé  
Métro : Marx Dormoy  
Tél. : 01 40 38 67 76  
✉ cefil.asso@gmail.com  
www.cefil.over-blog.com

- Formation français professionnel tous niveaux (Alpha, FLE, préparation de concours)
- Apprentissage du français à visée professionnelle dans les domaines de l'hôtellerie restauration et dans les services à la personne-aide à domicile

Formation français professionnel et Compétences clés : salariés adultes en insertion (SIAE) ou en contrats aidés (CUI-CAE, Emplois d'Avenir)

Test et entretien

Tarifs selon les cours : se renseigner (salariés : prise en charge OPCVA)

Inscription toute l'année  
Entrées et sorties selon disponibilités

Apprentissage du français à visée professionnelle : demandeurs d'emploi

FLE  
Alphabétisation Remise à niveau  
Illettrisme

26

**LANGUES PLURIELLES**  
Contacts : **Maëlle MONVOISIN** ou **Blanche PICHOT DE CHAMPFLEURY**  
11-13, rue de la Chapelle 75018 Paris  
Entrée par le 2, impasse du Curé  
Métro : Marx Dormoy  
Tél. : 01 40 38 67 77  
✉ contact@langues-plurielles.fr  
www.langues-plurielles.fr

- Formation en Français Compétence Professionnelle (FCP) : Alphabétisation, français langue seconde, Français Langue Etrangère, compétences clés (lecture, écriture, calcul, informatique), préparation de concours, ...
- Préparation au Diplôme Initial de Langue Française (DILF)
- Cours du soir de langues étrangères (anglais, espagnol, portugais)

Tous les salariés éprouvant des difficultés en français, en anglais, en espagnol, en portugais.

Pour certains projets : demandeurs d'emploi souhaitant travailler dans des secteurs spécifiques : hôtellerie, restauration, mode, services à la personne

Dans le cadre de la formation professionnelle continue : financement possible via le Compte personnel de formation (CPF) ou le Congé individuel de formation (CIF)

Tarifs selon les cours : se renseigner

Inscription tout au long de l'année

Profil  
du public

Où ?

Quoi ?

Pour qui ?

Comment ?

Quand ?

FLE

14 **TREMLIN THÉÂTRE DES TROIS FRÈRES**

Contacts : **Leïla BAKTIAR**  
ou **Dragana SMILJANIC**  
39, rue des trois frères 75018 Paris  
Métro : Abbesses ou Pigalle  
Tél. : 06 76 70 08 36  
ou 06 12 59 08 59  
✉ contact@tremlintheatre.fr  
✉ dragana.s.media@gmail.com  
www.tremlintheatre.fr

- Parcours vers l'emploi pour femmes migrantes
- Apprentissage du français par le théâtre

Habiter le 17<sup>e</sup>, 18<sup>e</sup> ou 19<sup>e</sup> arrondissement

Gratuit

Inscription en septembre (et éventuellement en cours d'année, en fonction des places disponibles)

- Jours : jeudi
- Horaires : 14h-17h

Alphabétisation FLE

27 **SALLE SAINT BRUNO – ESPACE DE PROXIMITÉ EMPLOI**

Contact : **Sophie THIEBAUT**  
19-21, rue de Chartres 75018 Paris  
Métro : Barbès - Rochechouart  
Tél. : 01 53 09 99 57  
✉ sthiebaut@sallesaintbruno.org

- Formation français professionnel
- Ateliers collectifs « parcours vers l'emploi » : Découverte des métiers et mobilisation vers l'emploi comprenant notamment formation linguistique, initiation à l'informatique, simulation d'entretiens et sensibilisation au droit du travail
- Accompagnements individuels vers l'emploi
- Réunions thématiques mensuelles sur des sujets de l'insertion professionnelle : « Les Pt'its dej de l'EPE »

Habiter le quartier de la Goutte-d'Or

Public en difficulté d'insertion professionnelle

Migrants en difficulté linguistique

Pouvoir comprendre et se faire comprendre à l'oral

Gratuit

Inscription à l'accueil  
Ateliers collectifs : 2 sessions par an  
Inscription :  
- En septembre  
- En décembre (En avril)

- Rythme : 3 à 4 fois/semaine
- Jours : lundi, mardi et jeudi, parfois vendredi matins
- Horaire : 14h-16h30 ; vendredis : 10h12h

Suivis individuels tout au long de l'année

FLE  
Remise à niveau

19 **L'ÎLE AUX LANGUES**

Contact : **Ludovic CARPENTIER**  
21, rue Emile Duployé 75018 PARIS  
Métro : Marcadet Poissonniers ou Marx Dormoy  
Tél. : 06 65 90 44 31 - 09 84 10 60 66  
✉ contact@lial.fr  
www.lial.fr

- Atelier Relais vers l'Emploi (français à visée professionnelle)
- Français à visée professionnelle

Tout public

Priorité aux habitants du 18<sup>e</sup> arrondissement  
Orientés par un conseiller en insertion professionnelle (Pôle Emploi, PLIE, Mission locale, Espace Proximité Emploi...) Salariés

Financement possible dans le cadre de la formation professionnelle continue : plan de formation, CIF ou CPF

Inscription tout au long de l'année

- Rythme : 4h/semaine
- Jours et horaires : se renseigner auprès de l'association et sur le site internet

Profils  
du public

Où ?

Quoi ?

Pour qui ?

Comment ?

Quand ?

FLE  
Remise à niveau

21

**AVD / APPRENDRE, VIVRE ET DEVENIR**

Contact : **Saïd YOUSSEF**

Adresse Postale : 25, rue Lantiez 75017 Paris  
19/21 rue de Chartres et 25 rue Polonceau  
75018 Paris  
Métro : La Chapelle, Barbès ou  
Château rouge  
Tél. : 06 14 43 32 15  
✉ avd.formation@yahoo.fr  
www.avdformation.fr

- Cours intensifs et semi-intensifs pour les salariés dans le cadre du CIF ou du DIF
- Cours de français à visée professionnelle (+ atelier de réinsertion professionnelle)

Tout public

Test

Tarifs selon les cours :  
se renseigner

Inscription tout au long de l'année, en fonction des places disponibles

3 sessions /an (septembre, janvier et avril)

- Jours et horaires (3 formules) :  
Cours du week-end (de 10h à 12h30,  
de 13h30 à 16h)  
Cours du soir (de 18h à 21h)  
Cours du jour (de 9h à 12h30 et 13h à 17h)

25

**GRETA M2 S**

Contacts : **Christine POINSIGNON**  
**Hugues BEAUCOURT**

149 rue de l'Ourcq 75019 Paris  
Métro : Crimée  
Tél. : 01 55 26 94 76  
✉ contact-ccles75@greta-m2s.fr

Organismes de formation partenaires :

- Tonus Emploi et ASSOFAC (10°)
- Solidarités et Jalons pour le Travail (11°)
- ARFOG LAFAYETTE(13°)
- FAIRE (14°)
- ADPI (18°)

- Le programme Compétences clés permet, à travers des formations personnalisées, d'acquérir une ou plusieurs compétences fondamentales, en vue d'accéder à un emploi, un contrat en alternance ou une formation qualifiante, de réussir un concours ou d'obtenir une promotion professionnelle :

- compréhension et expression écrites (dont enseignement du français pour 40 heures minimum si besoin identifié)
- mathématiques, sciences et technologies
- anglais
- bureautique et internet
- auto-formation guidée

Prioritairement pour les personnes de premiers niveaux de qualification ne maîtrisant pas le socle des compétences clés et souhaitant concrétiser un projet d'insertion dans l'emploi.  
- les demandeurs d'emploi de plus de 26 ans sans diplôme ou de faible niveau de qualification ;  
- les jeunes de 16 à 25 ans sortis du système scolaire, notamment ceux en Civis renforcé ;  
- les jeunes en Emploi d'avenir ;  
- les demandeurs d'emploi en situation de handicap ;  
- les salariés en structure d'insertion par l'activité économique ou en contrat aidé

Orientation par Pôle emploi, Cap emploi, Mission locale, Maison de l'emploi labellisée

Le GRETA M2S oriente vers un partenaire de formation du groupement (information collective, évaluation)

Formation gratuite

Possibilité de formations en entrées et sorties permanentes

Pas plus de 12 mois entre le début et la fin de la formation

18 heures hebdomadaires maximum par semaine

Profils du public

Où ?

Quoi ?

Pour qui ?

Comment ?

Quand ?

Alphabétisation

34

**CAC (CENTRE ALPHA CHOISY)**

Contact : **Aurélia PUJOL**  
27, avenue de Choisy 75013 Paris  
(Porte 9, 2<sup>e</sup> étage)  
Métro : Porte de Choisy ou Maison Blanche  
Tél. : 01 45 84 88 37  
✉ alphachoisypedagogie@orange.fr

Action jeunes primo-arrivants non lecteurs, non scripteurs : se former en français, un premier pas vers l'insertion professionnelle

- Axe transversal : découverte du monde professionnel en France au centre de formation de l'ARFOG-Lafayette (93 rue du Chevaleret 75013 Paris)
- Compétences de base à l'oral et à l'écrit
- Suivi individuel

Jeunes de 16 à 25 ans primo-arrivants (moins de 5 ans sur le territoire français de nationalité française ou non), non ou peu scolarisés dans leur pays d'origine, non francophones, et qui en raison de leur très faible niveau en français, ne peuvent entrer dans aucun dispositif en France

Priorité aux femmes

Orientation par Mission Locale  
Gratuit et non rémunéré

Être inscrit en Mission Locale parisienne.

- Durée : 15 semaines (24h50 hebdomadaires +10h à l'ARFOG-Lafayette)

Illetrisme/RAN

35

**ARFOG-LAFAYETTE**

Contact : **Janique DUPONT**  
93, rue du Chevaleret 75013 Paris  
Métro : Bibliothèque François Mitterrand  
Tél. : 01 53 61 37 65  
✉ janique.dupont@arfog-lafayette.org

- Développement des compétences clés pour une insertion professionnelle réussie

- Savoirs de base en lien avec le projet professionnel
- Travail sur le développement personnel
- Préparation aux tests d'entrée en formation (CFA, formation pré-qualifiante ou professionnelle) ou en emploi

Jeunes scolarisés dans leur pays d'origine ou en France, ayant besoin de développer leurs compétences clés pour accéder ou poursuivre un parcours d'insertion professionnelle

Prérequis à l'oral : capacité à communiquer lors d'échanges d'informations simples et sur des sujets familiers  
Prérequis à l'écrit : capacité à identifier des signes et des mots (remplir un formulaire, utiliser un plan...)

Se renseigner auprès de l'association pour connaître les dates d'informations collectives et le calendrier des formations

Gratuit et non rémunéré

- Durée : 6 semaines (14 h hebdomadaires)

Alphabétisation Illetrisme

3

**ENS - ESPACE TORCY**

Contact : **Marion AGUILAR**  
2 Rue de Torcy 75018 Paris  
Métro : Marx Dormoy  
Tél. : 01 40 38 67 00  
✉ marion.aguilard@ensparis.fr

- Renforcement des compétences clés préparant à l'entrée en formation préqualifiante

- Français, mathématiques, calcul
- Repérage dans le temps et dans l'espace
- 50 heures d'informatique
- Préparation au DILF

Jeunes non ou peu scolarisés, francophones et non débutants à l'oral (infra A.1.1)

Tarif : 20 € par session (sous réserve de revenus)

2 sessions par an (septembre et mars)

- Durée : 17 semaines (500 h au total ; de 25 à 27 h hebdomadaires)

FLE

3

**ENS - ESPACE TORCY**

Contact : **Marion AGUILAR**  
2 Rue de Torcy 75018 Paris  
Métro : Marx Dormoy  
Tél. : 01 40 38 67 00  
✉ marion.aguilard@ensparis.fr

- Apprentissage du français à visée professionnelle Préparation d'un diplôme selon profil et objectif du jeune (DEL F A.1, A.2 voire B,1+ préparation à l'entrée à l'université)

Jeunes de 16 à 25 ans Scolarisés dans le pays d'origine A1.1

Tarif : 20 €/semestre

Entrées et sorties selon disponibilités  
2 sessions par an (septembre et mars)

Profil public

Où ?

Quoi ?

Pour qui ?

Comment ?

Quand ?

Alphabétisation illetrisme

16

**ACCUEIL GOUTTE-D'OR**

Contact : **Séverine ZOUAOU**  
26, rue de Laghouat 75018 Paris  
Métro : Château-Rouge  
Tél. : 01 42 51 87 75  
✉ formation@ago.asso.fr

▪ Renforcement des compétences clés préparant à l'entrée en formation préqualifiante

- Français, mathématiques, calcul, informatique
- Repérage dans le temps et dans l'espace

Jeunes peu scolarisés, francophones (post alphabétisation)

Contacteur le CEFIL

2 sessions par an (septembre et mars)

- Durée : 17 semaines (252 h au total ; 15 h hebdomadaires)

Alphabétisation illetrisme

2

**CEFIL**

Contacts : **Claire VERDIER**  
**Christelle NDOUMBE**  
11/13 rue de la Chapelle 75018 Paris  
Métro : Marx Dormoy  
Tél. : 01 40 38 67 76  
✉ cefil.asso@gmail.com

▪ Renforcement des compétences clés préparant à l'entrée en formation préqualifiante

- Français, mathématiques, calcul, informatique
- Repérage dans le temps et dans l'espace

Jeunes peu scolarisés, francophones (post alphabétisation)

Contacteur le CEFIL

2 sessions par an (septembre et mars)

- Durée : 17 semaines (252 h au total ; 15 h hebdomadaires)

Illetrisme/RAN

36

**SPR (SAVOIRS POUR REUSSIR PARIS)**

Contacts : **Marie-Odile CHASSAGNON**  
**Perrine TERRIER**  
5 rue de Tourtille 75020 Paris  
Tél. : 01 58 53 50 20  
✉ savoirspourreussirparis@orange.fr  
www.sprparis.wordpress.com

▪ Favoriser la reprise de confiance et réconcilier avec les savoirs fondamentaux pour encourager une entrée en formation et/ou une insertion

Ateliers à visée pédagogique autour de la lecture, l'écriture, l'expression orale et le calcul et /ou accompagnement individuel.

Jeunes de 16 à 30 ans en situation d'illettrisme

Contacteur Savoirs pour Réussir Paris pour prendre un rendez-vous

Entrées et sorties permanentes

La durée du parcours varie selon les besoins des participants

Alphabétisation illetrisme

16

**ACCUEIL GOUTTE-D'OR**

Contact : **Séverine ZOUAOU**  
26, rue de Laghouat 75018 Paris  
Métro : Château-Rouge  
Tél. : 01 42 51 87 75  
✉ formation@ago.asso.fr

▪ Stage de formation linguistique jeunes à visée d'insertion professionnelle

- Module linguistique intensif
- Module Développement des compétences sociales et confiance en soi
- Module Découverte de l'Emploi
- Préparation au Diplôme d'Etudes en Langue Française (DELF)

Jeunes (16/25ans)  
Être récemment arrivé(e) en France  
Scolarisé(e) dans le pays d'origine (fin du collège)  
Communiquant un peu à l'oral en français  
Habiter en priorité les quartiers CUCS 18<sup>e</sup> arrondissement

Test et entretien

Gratuit

- 2 sessions par an (septembre et mars)
- Durée : 4 mois
- Rythme : 18 heures par semaine



## Où ?

## Quoi ?

## Pour qui ?

## Comment ?

## Quand ?

37

### SOLIDARITE ET JALONS POUR LE TRAVAIL

Contact : **Fatima HALFAOUI**  
7, rue de la République 93100 Montreuil  
Métro : Robespierre  
Tél. : 01 53 36 02 76  
✉ fatima.halfaoui@sjt.com

### JEUNESSE FEU VERT

Contact : **Marie HESRY**  
34, rue de Picpus 75012 PARIS  
Métro : Nation  
Tél.: 01 58 53 58 10  
✉ mhesry.synergie@safip.fr

### LASER ASSOCIATION

Contact : **Christine MURIS**  
41-43 rue des Rigoles 75020 Paris  
Métro : Jourdain  
Tél. : 01 40 33 66 20  
✉ cmuris@laserformation.org

### GIDEF

Contact : **Stéphane BONGIU**  
37 Chemin Latéral 93140 Bondy  
T1 : Pont de Bondy  
Tél. : 01 44 18 32 47 / 06 24 26 94 70  
✉ sb\_gidef@orange.fr

### AUORE

Contact : **Isabelle ARGAUD**  
1/3 rue Emmanuel Chauvière 75015 PARIS  
Métro : Javel  
Tél. : 01 83 64 56 24  
✉ i.argaud@auore.asso.fr

- Avenir Jeunes, Pôle de Projet Professionnel (PPP) doit permettre aux jeunes de construire ou confirmer un projet professionnel en vue d'intégrer une formation pré-qualifiante, qualifiante ou d'accéder à l'emploi.

Formation en centre et en entreprise

Contenus adaptés en fonction du profil et du projet du jeune.

Des unités obligatoires (maximum 630h en centre) :

- Projet professionnel personnalisé (minimum de 70h)
- Unité de Communication : (minimum de 70h)
- Unité de Technologie de l'Information et de la Communication : (minimum de 35h)

Des unités optionnelles

- Projet collectif (de 35h à 175h)
- Remise à niveau (de 35h à 210h)

Les compétences clés dont les compétences linguistiques sont travaillées de façon transversale dans toutes les unités et sont en lien direct avec la construction du projet professionnel.

Jeunes de 16 à 25 ans pas ou peu qualifiés en difficulté d'insertion sociale et professionnelle et inscrits dans une mission locale

Possédant au moins le niveau A1.1 du CECRL

Les jeunes doivent être en mesure de suivre une formation à temps plein

964 places sur Paris

Orientation par :

- Les missions locales
- Les Missions de Lutte contre le Décrochage Scolaire (MLDS)
- Les CAP EMPLOI pour les jeunes en situation de handicap

Rémunération possible financée par la Région via l'Agence de Service et de Paiement (ASP).

- Durée : entre 135h et 1040 h en centre et entre 2 et 8 semaines en entreprise





Les associations :

- 28 34 35
- 36 37

se trouvent hors  
du 18<sup>e</sup> arr.

### La Chapelle - Porte d'Aubervilliers

- 1 Atouts cours, (lieux des cours dans les 10<sup>e</sup>, 17<sup>e</sup>, 18<sup>e</sup>, 19<sup>e</sup> et 20<sup>e</sup> arr.)
- 2 CEFIL
- 3 ENS - Espace Torcy

- 4 La Clé des mots
- 5 École Max Dormoy
- 6 École Maurice Genevoix
- 7 École Pajol

### Porte Montmartre - Porte de Clignancourt / Moskova et Amiraux / Simplon

- 8 Centre Alpha Choisy  
lieu des cours : ARES  
Centre social CAF Belliard  
Cultures sur cours  
Centre d'animation Binet
- 9 Centre d'animation Binet
- 10 Secours Populaire

- 11 ASSFAM
- 12 École F. Dorleac
- 13 École Belliard
- 14 Tremplin théâtre des trois frères

### La Goutte d'or

- 16 Accueil Goutte-d'or
- 17 Accueil Laghouat
- 18 Solidarité Château-Rouge
- 19 L'Île aux langues
- 20 La Maison Verte
- 21 AVD
- 22 Collège Clémenceau
- 23 École Budin

### Formations linguistiques à visée professionnelle

- 24 ADAGE
- 25 AEFTI
- 26 Langues plurielles
- 27 Salle St-Bruno - Espace de proximité emploi

### Cours municipaux d'adultes

- 29 École élémentaire Budin
- 30 École élémentaire Évangile
- 31 École élémentaire St Isaure
- 32 École élémentaire Foyatier
- 33 Polyvalente Goutte d'Or

## ► Lexique

**Actions linguistiques à visée professionnelle** : apprentissage du français visant l'autonomie des personnes dans un contexte professionnel ou d'insertion professionnelle par l'acquisition de connaissances sur le monde du travail et sur les secteurs professionnels.

**ASL (Atelier sociolinguistique)** : désigne un apprentissage visant à l'autonomie sociale et citoyenne.

**Atelier d'alpha (alphabétisation)** : désigne un apprentissage de la lecture et de l'écriture pour un public non scolarisé dans son pays d'origine.

**Atelier de FLE (Français Langue Étrangère)** : désigne un apprentissage de l'oral et de l'écrit pour un public déjà scolarisé dans son pays d'origine.

**CECRL (Cadre Européen Commun de Références pour les Langues)** : définit des niveaux de maîtrise d'une langue étrangère : A1.1 grands débutants, A1, A2 pour débutants ; B1, B2 pour intermédiaires ou indépendants ; C1, C2 pour les utilisateurs avancés ([www.coe.int/T/DG4/Linguistic/Source/Framework\\_FR.pdf](http://www.coe.int/T/DG4/Linguistic/Source/Framework_FR.pdf) p. 25)

**Compétences clés** : ensemble de connaissances, d'aptitudes et d'attitudes appropriées à un contexte. Les compétences clés sont celles nécessaires à tout individu pour l'épanouissement et le développement personnel, la citoyenneté active, l'intégration sociale et l'emploi.

**DEL F pro** : Diplôme d'Étude en Langue Française, option professionnelle.

**DILF** : Diplôme Initial de Langue Française.

**Illettrisme** : situation d'une personne de plus de 16 ans qui a été scolarisée en langue française et qui a une maîtrise insuffisante de l'écrit et des compétences de base pour être autonome dans les situations simples de la vie quotidienne.

**RAN** : désigne une action de formation destinée à une personne de plus de 16 ans, qui a été scolarisée en langue française, et dont la maîtrise de l'écrit et des compétences de base, bien que suffisante dans la vie quotidienne, nécessite d'être développée dans le cadre d'un projet d'insertion professionnelle.

**TCF ANF** : test de connaissance du français pour les candidats à la nationalité française qui doivent justifier de leur niveau de français.

Des informations sur les offres disponibles pour l'apprentissage du français à Paris peuvent aussi être trouvées sur le site Réseau Alpha : <http://www.reseau-alpha.org/apprentissage>.

Les structures parisiennes sont invitées à publier et à mettre à jour elles-mêmes leurs informations pour assurer leur exactitude.



### Equipes de Développement Local

**LA CHAPELLE - PORTE D'AUBERVILLIERS** : [aurelie.guifonny@paris.fr](mailto:aurelie.guifonny@paris.fr) / 01 71 28 76 55

**PORTE MONTMARTRE - PORTE DE CLIGNANCOURT / MOSKOVA ET AMIRAUX / SIMPLON** :  
[marina.von\\_rosenschild@paris.fr](mailto:marina.von_rosenschild@paris.fr) / 01 71 28 76 61

**GOUTTE-D'OR** : [nadege.degremont@paris.fr](mailto:nadege.degremont@paris.fr) / 01 53 09 99 58

**Plus d'informations sur paris.fr - Rubrique apprentissage du français**

**TOUTE L'INFO  
au 3975\* et  
sur PARIS.FR**

\*Prix d'un appel local à partir d'un poste fixe sauf tarif propre à votre opérateur